

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1927)

**Heft:** 301

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SWISS MERCANTILE SOCIETY.

## EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Aug. Loehrer, St. Gallen: "The American Commercial Efficiency." Mr. W. Ness, Zurich-Oerlikon: "Self-discipline." Miss Andrée Montandon, Neuchâtel: "Frédéric Chopin." Miss M. Heller, Basle: "Bad Luck." Miss Elsie Gempp, Basle: "Some Impressions of England and English Life." Mr. Jean Nordmann, Fribourg: "My Experiences in Post-war Germany." Mr. V. de Roll, Soleure: "Something about Horses." Mr. F. Vogel, Zurich: "Religion and Life." Mr. W. Vonaesch: "The Fascist Revolution." Mr. E. Bader: "Cervantes." Miss F. Graber: "Countries and Manners." Mrs. S. Locher, Zurich: "St. Gall and the Embroidery Industry." Miss O. Pfähler: "Florence." Mr. O. Tillmans, Zurich: "Sicily."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Which is the more beneficial to Europe, absolute Free Trade or Tariffs? Proposer, Mr. O. Tillmans, Zurich; Opposer, Mr. E. Hunziker, Winterthur.

"Will the Cinema become a danger to the Theatre?" Proposer, Mr. F. Vögel, Zurich; Opposer, Miss M. Mettler, Zurich.

"Has Christianity improved humanity?" Proposer, Mr. Stephan Sprecher, Thur; Opposer, Mr. Ernest Graf.

Under the auspices of the Swiss Institute, President Mr. H. Joss, a Lecture was given on "Party Politics" by Mr. H. A. Hill, Barrister-at-Law. In spite of the bad weather, the audience reached the number of 100. Interesting questions followed, and the evening was concluded with music and songs.

## SWISS BANK CLUB.

The 6th Annual Athletic Meeting of the above will be held on the Club's ground at Preston Road, Wembley, on Saturday, June 11th next, at 2.45 p.m.

Record entries for all events have been received, and the programme includes the following:—Short and Long Distance Races; Relay Races; Long and High Jumps; Veterans' Walk; Humorous Events, Races for the Children, etc.

Given fine weather, the Committee hope that the very attractive programme arranged will draw a larger attendance than ever of Club Members, supporters and friends.

## A L'EGLISE SUISSE.

## UNE BELLE CEREMONIE.

Dimanche dernier, 29 mai, l'Eglise Suisse était en fête. Quatre catéchumènes, une jeune fille et trois garçons, arrivés au terme de leur instruction religieuse faite par les soins éclairés du pasteur Hoffmann-de Vismé, demandaient à être officiellement reçus et confirmés dans l'Eglise chrétienne.

C'est le service du matin. Presque toutes les places sont occupées. Une décoration de bégonias, composée avec goût, jette une note à la fois claire et tendre dans le vieil édifice d'Endell Street.

M. le pasteur Hoffmann-de Vismé prononce une forte et convaincante prédication, tirée de Matthieu V, v. 37: "Que votre parole soit oui, oui, non, non; ce qu'on y ajoute vient du malin."

Le prédicateur s'adresse aux membres de l'Eglise et les exhorte à entourer ces jeunes gens, dans la décision qu'ils vont prendre puis il parle aux catéchumènes de la vie chrétienne, sans leur en cacher les difficultés; il les met en garde, solennellement, contre les tentations, les pièges du monde et tous les compromis. Et il termine en faisant appel à leur sincérité, à leur sérieux.

On assiste ensuite au service impressionnant de la confirmation. L'un après l'autre, les catéchumènes reçoivent du pasteur l'imposition des mains. En vertu des engagements pris, ils sont admis dans l'Eglise.

Une jeune cantatrice, Mlle. Rohr, qui possède une superbe voix de contralto, chaude et bien timbrée, contribua pour une bonne part, dans le chant du Psaume 91, à l'impression profondément bienfaisante et réconfortante que fut ce culte sur les auditeurs.

Un double quatuor de l'Ecole du Dimanche fut entendre le cantique connu:

Tant qu'il vit, tant qu'il règne,  
Mon tout-puissant ami,  
Il n'est rien que mon âme craigne,  
Je me gens à l'abri.

Et l'assemblée entonne, à la fin du service, le cantique 301:

Nous sommes au Seigneur  
Et non point à nous-mêmes.

## PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.  
138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.  
138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.  
139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.  
139. Die Frühlocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.  
140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.  
140 (Z). Balmburg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.  
141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.  
141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.  
142. Gabrieliens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.  
142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütsch 5d.  
143. Der Lauf, von Emil Strauss ..... 4d.  
143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.  
144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1  
144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.  
145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.  
146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.  
146. Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann\* 4d.  
147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.  
148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.  
148. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.  
150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,  
Elsi, die seltsame Magd  
von Jeremias Gotthelf ..... 4d.  
151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.  
152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.  
153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ..... 5d.  
1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-  
1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-  
1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-  
1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-  
1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-  
1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-  
1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-  
1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-  
1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-  
2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.  
2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.  
2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.  
2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.  
2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.  
2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.  
2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.  
2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.  
2/9. La Batelière de Postumen, par Eugène Rambert ..... 6d.

\*Im Maiheft (Nr. 146) bringt der Zürcher Verein für Verbreitung guter Schriften drei kleine Geschichten des liebenswürdigen norddeutschen Humoristen Hans Hoffmann heraus. Sie gruppieren sich um die originelle Gestalt der "Tante Fritzchen," der tatkräftigen Witwe eines jung verstorbenen Schiffskapitäns; 45 Jahre hat sie das Geschäft ihres Mannes mit fester Hand geführt, ist darob alt und streng geworden, aber hinter dem herben Aeussern verbirgt sich eine tiefe Herzensgüte. Abhold allem leeren Schein, liebt sie das Tüchtig-menschliche, und wo sie es findet, da ist sie die treue Helferin mit klugem Rat und offener Hand. Nur in einem Fall ist sie sonst so klar Blickende auch der Schmeichelei zugänglich: wenn diese auf die Verherrlichung ihres unvergessenen Mannes abzielt, eine Eigenschaft, die von Hochstaplern geschickt ausgebeutet wird. Von den sechs Erzählungen, in denen der Dichter mit glücklichem Humor die Begegnungen der gefürchteten alten Dame mit ihrer Umgebung darstellt, sind in dem vorliegenden Büchlein drei der ergötlichsten ausgewählt. In der ersten erscheint sie als der gute Geist, der zur rechten Stunde in das Schicksal zweier Menschen eingreift; in der zweiten als die Frau mit dem strengen Gesicht und dem weichen Herzen, die, ihr hartes Wort Lügen strafend, auf die wohlberchneten Fabelchen des Vagabundes eingeht, obson sie ihn durchschaut; die dritte zeigt die Achtundsiebzigjährige noch einmal als das resolute, klare Wesen, das sie im ganzen Leben war.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

## SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £4,800,000  
Reserves - - £1,400,000

The WEST END BRANCH  
opens Savings Bank Accounts on  
which interest will be credited  
at 3½ per cent. until further notice.

## FÊTE SUISSE DE LONDRES

FONDEE EN 1864

## 58me Soirée Annuelle

CAXTON HALL, Victoria Street, S.W.

Mercredi, 26 Juin 1927,  
de 6 h. à 10.30 h. Programme à 7 h.

CONCERT - PRODUCTIONS - CHOEURS - ORCHESTRE

Entrée 1/6 (tax comprise). Thé. Buffet froid.

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

## Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI 14 JUIN au Brent Bridge Hotel, Hendon. Cette assemblée sera précédée d'un souper familial à 7 h. précises (7/6 par couvert) et suivie d'une danse.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C. 2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2  
(Langue française.)

Dimanche, 5 Juin, PENTECOTE.—11h.: M. R. Hoffmann-de Vismé, Ste. Cène.  
6.30.—Service du soir à Cène.  
7.30.—Choeur.

Lundi, 6 Juin: Promenade à Ashtead. Rendezvous: Waterloo, 9.45, Platform 4.

## BAPTEME.

Bernard Leslie BAUMGARTNER, né le 29 Mars 1927, fils d'Ernest et de Hilda née Hainsworth, de Münchenbuchsee (Berne)—le 29 Mai 1927.

## CONFIRMATION.

Georgette JAVET, d'Hermiches et Mondou (Vaud), Cyril PASSINGHAM, de Londres, Roger PAUX, de l'Abergement (Vaud), Emile ROHR, de Lenzbourg (Argovie).

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Pfingstsonntag, den 5. Juni 1927.—11 Uhr vorm.: Predigt; daran anschliessend Heilig. Abendmahl. Gesangssolo (Bach). 7 Uhr abends: Predigt und Heilig. Abendmahl.

Pfingstmontag, den 6. Juni.—Ausflug veranstaltet von der Schweizerkirche in Verbindung mit dem Schweizerischen Christlichen Verein Junger Männer (Swiss Y.M.C.A.). Reiseziel: Chiltern Hills. Besuch einiger historischer Stätten. Treffpunkt: ausserhalb Baker Street Station (Metropolitan Railway). Zeit: 10.45 Uhr. Abfahrt: 11 Uhr. Cheap Return Ticket to Chalfont, Preis 2/8. Unterwegs Thee. Bitte Proviant mitzubringen. Jedermann ist herzlich eingeladen.

Dienstag, den 7. Juni, nachmittags 3 Uhr im "Foyer Suisse." Näherein der Schweizerkirche, 15, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1.

## FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, June 8th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting, preceded by a Supper (2/6) at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, London, W.1.

Saturday, June 11th, at 2.45 p.m.—SWISS BANK CLUB: Sports Meeting at Preston Rd., Wembley.

Tuesday, June 14th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at the Brent Bridge Hotel, Hendon (see Advt.).

Wednesday, June 15th, at 7.15 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Monthly Meeting, preceded by a supper, at 34-35, Fitzroy Sq., W.1.

Wednesday, June 22nd, 6 to 10.30.—58th FÊTE SUISSE, Caxton Hall, Westminster.

Sunday, June 26th.—UNIONE TICINESE: Annual Summer Outing.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C. 2.

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

The Publisher will be pleased to forward free specimen copies of "The Swiss Observer" to likely subscribers whose addresses may be supplied by readers.